

NEFCO reference: NMFCR-2020-138

**AMENDMENT NO. 1 TO THE GRANT AGREEMENT
ДОГОВІР ПРО ВНЕСЕННЯ ЗМІН № 1 ДО ДОГОВОРУ ПРО ГРАНТ**

BETWEEN/МІЖ

NORDIC ENVIRONMENT FINANCE CORPORATION
(AS THE IMPLEMENTING ORGANISATION FOR THE EU / NIP FUNDED PROJECT:
" IMPROVING THE ENERGY EFFICIENCY OF PUBLIC BUILDINGS ") /

ПІВНІЧНОЮ ЕКОЛОГІЧНОЮ ФІНАНСОВОЮ КОРПОРАЦІЄЮ
(ЯК ВИКОНАВЧОЮ ОРГАНІЗАЦІЄЮ ДЛЯ ПРОФІНАНСОВАНОГО ЄС / NIP
ПРОЕКТУ:
" ПІДВИЩЕННЯ ЕНЕРГОЕФЕКТИВНОСТІ ЗАКЛАДІВ БЮДЖЕТНОЇ СФЕРИ ")

AND/І

ХМЕЛНЬНИЦЬКОЮ МІСЬКОЮ РАДОЮ
(AS THE GRANT BENEFICIARY) /
ХМЕЛНЬНИЦЬКОЮ МІСЬКОЮ РАДОЮ

**DATED 29 JUNE 2023
ВІД 29 ЧЕРВНЯ 2023 РОКУ**

THIS AMENDMENT NO.1 TO THE AGREEMENT is made between the following parties (together the "**Parties**", and individually also a "**Party**"):

NORDIC ENVIRONMENT FINANCE CORPORATION, an International Financial Institution established by an agreement between the Nordic countries Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden, with its headquarters in Helsinki, Finland, located at: Fabianinkatu 34, 00100 Helsinki, Finland ("**NEFCO**" or the "**Lead Finance Institution**"), acting in accordance with its Statutes and represented by Managing Director Trond Moe and Senior Adviser Ronny Nilsson; and

Khmelnyskyi City Council, a body of local self-governance representing the local community of the City of Khmelnyskyi, a legal entity organized and existing under the laws of Ukraine, with its registered office at 3, Heroiv Mariupolia Street, Khmelnyskyi, Khmelnyskyi Region, 29000, Ukraine (the "**Grant Beneficiary**"), represented by the Mayor of the City of Khmelnyskyi Symchyshyn Oleksandr Serhiyovych, acting in accordance with Ukrainian legislation, as the beneficiary,

(jointly the "**Parties**" and separately also a/the "**Party**").

WHEREAS:

A. NEFCO and the Beneficiary have entered into the (up to EUR 700,000) Grant agreement NMFCR-2020-138 dated 15 October 2021 (the "**Agreement**") to implement "Improving the energy efficiency of public buildings" (the "**Project**");

B. Pursuant to Article 8.05 of the Loan Agreement NMFCR-2020-138 dated 15 October 2021 (the "**Loan Agreement**") and the NEFCO Investment Committee decision dated 20 June 2022, NEFCO has cancelled the right of Khmelnyskyi City Council (the borrower under the Loan Agreement) to receive Loan Disbursements, and therefore, the Loan has been formally cancelled by the Loan Cancellation Letter dated 23 November 2022;

C. As a result of the war in Ukraine and imposition of the Martial Law as of 24 February 2022, NEFCO acknowledged that the consequence for the financed activity has or is reasonably likely to have a Material

ЦЕЙ ДОГОВІР ПРО ВНЕСЕННЯ ЗМІН № 1 ДО ДОГОВОРУ укладено між наступними сторонами (далі разом – "**Сторони**", та окремо – "**Сторона**"):

ПІВНІЧНА ЕКОЛОГІЧНА ФІНАНСОВА КОРПОРАЦІЯ, міжнародна фінансова організація, яка створена відповідно до угоди між країнами Північної Європи Данією, Фінляндією, Ісландією, Норвегією й Швецією, зі штаб-квартирою в Гельсінкі, Фінляндія, з місцезнаходженням за адресою: Фабіанінкату 34, 00100, м. Гельсінкі, Фінляндія (далі – "**НЕФКО**" або "**Провідна Фінансова Установа**"), яка діє відповідно до Статутів НЕФКО й представлена Керуючим Директором Трондом Мое та Старшим Радником Ронні Нільссоном; а також

Хмельницька міська рада, орган місцевого самоврядування, який представляє Хмельницьку міську територіальну громаду, юридична особа, яка створена й існує за законами України, із місцезнаходженням за адресою: Україна, Хмельницька область, місто Хмельницький, вул. Героїв Маріуполя, 3, 29000 (далі - "**Одержувач Гранту**"), в особі Хмельницького міського голови Симчишина Олександра Сергійовича, який діє у відповідності до законодавства України, як одержувач,

(далі окремо — "**Сторона**", разом - "**Сторони**").

ОСКІЛЬКИ:

A. НЕФКО та Одержувач уклали (до 700 000 євро) Договір про грант NMFCR-2020-138 від 15 жовтня 2021 року (далі - "**Договір**") щодо проекту "Підвищення енергоефективності закладів бюджетної сфери" (далі - "**Проект**");

B. Відповідно до статті 8.05 Кредитного договору NMFCR-2020-138 від 15 жовтня 2021 року (далі - "**Кредитний договір**") та рішення Інвестиційного комітету НЕФКО від 20 червня 2022 року, НЕФКО скасувала право Хмельницької міської ради (позичальник за Кредитним договором) на отримання Виплат кредиту, і Кредит таким чином було офіційно скасовано Повідомленням щодо скасування кредиту від 23 листопада 2022 року;

C. Внаслідок війни в Україні та введення воєнного стану з 24 лютого 2022 року НЕФКО визнала, що наслідки для фінансованої діяльності мають або можуть мати Істотний Негативний Вплив, який, як

Adverse Effect, which as defined in the Agreement is cause for suspension and cancellation of the NIP grant.

Nevertheless, due to the high importance of the Project during and in post war time NEFCO has decided to allow the Beneficiary to continue implementation of the Project with a revised scope where financing sources remain the NIP grant (up to EUR 700,000) and co-financing from the City (as provided in the Annex 1 hereto), despite the loan funds not being available;

D. NEFCO has received a formal approval from the European Union (Addendum 1 to Contribution Agreement dated 7 November 2022) to continue funding of the Project with the NIP grant in the initially agreed amount of up to EUR 700,000 under a revised scope of the Project;

B. NEFCO and the Beneficiary have agreed, subject to the terms of this amendment No. 1 to the Agreement (the "**Amendment No. 1**"), to make certain amendments to the Agreement;

F. For the avoidance of doubt and with reference to Section B above, the fact of introduction of the Martial Law, regardless of other circumstances, shall not as of the Effective Date constitute a Material Adverse Effect under the Agreement and this Amendment No.1.

NOW, THEREFORE, THE PARTIES AGREE AS FOLLOWS:

SECTION 1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

1.1 In this Amendment No. 1:
"Effective Date" means the date hereof.

1.2 Capitalised terms used and not otherwise defined herein shall have the meanings ascribed to them in the Agreement.

SECTION 2. AMENDMENTS

2.1. As the Loan Agreement has been formally cancelled by the Loan Cancellation Letter dated 23 November 2022, all references to the Loan

це визначено в Договорі є підставою для призупинення та скасування Гранту NIP.

Тим не менш, через високу важливість Проекту під час війни та у післявоєнний час, НЕФКО вирішила дозволити Одержувачу продовжити реалізацію Проекту з переглянутим обсягом, де джерелами фінансування залишається грант NIP (до 700 000 євро) та співфінансування від Міста (як визначено у Додатку 1 до Договору про внесення змін № 1), незважаючи на недоступність кредитних коштів.

D. НЕФКО отримала формальне схвалення від Європейського Союзу (Угода про Співпрацю від 7 листопада 2022 року) щодо продовження фінансування Проекту за допомогою гранту NIP у первісно узгодженому розмірі до 700 000 євро в рамках переглянутого обсягу Проекту;

B. НЕФКО та Одержувач погодилися, з урахуванням умов цього договору про внесення змін № 1 до Договору (далі - "**Договір про внесення змін №1**"), внести певні зміни до Договору;

F. Для уникнення сумнівів та враховуючи посилання на Розділ B вище, факт запровадження в Україні воєнного стану, незалежно від інших обставин, станом на Дату набрання чинності не становить Істотний негативний вплив за Договором та цим Договором про внесення змін №1.

СТОРОНИ ДОМОВЛЯЮТЬСЯ ЦИМ ПРО НАСТУПНЕ:

РОЗДІЛ 1. ВИЗНАЧЕННЯ ТЕРМІНІВ І ТЛУМАЧЕННЯ

1.1 У цьому Договорі про внесення змін № 1:
"Дата набрання чинності" означає дату цього Договору про внесення змін № 1.

1.2 Терміни (слова з великої літери), що вживаються в цьому Договорі про внесення змін № 1, але не визначені в ньому, мають значення, надане їм у Договорі.

РОЗДІЛ 2. ЗМІНИ ТА ДОПОВНЕННЯ

2.1 Оскільки Кредитний Договір було офіційно скасовано Повідомленням щодо скасування кредиту від 23 листопада 2022 року, усі

Agreement throughout the text of the Agreement shall not be taken into consideration as a precondition for funding of the Project with NIP grant.

2.2 Section 3 (Conditions Precedent to Disbursement) of the General Terms and Conditions of the Agreement shall be amended and read as follows:

3.1 Disbursements of the Grant shall only take place subject to the Beneficiary's fulfilment, on a continuous basis and in a manner satisfactory to NEFCO, of the requirements contained in the Special Terms and Conditions of the Agreement and the following conditions precedent, as relevant for each specific disbursement:

- a) *the Agreement and this Amendment No. 1 have been: (i) duly signed by both Parties, (ii) are in full force and effect, and (iii) NEFCO has received relevant documentation to this effect, including an original counterpart of the signed Agreement and this Amendment No. 1;*
- b) *the Beneficiary has provided documentation satisfactory to NEFCO evidencing that: (i) the appropriate bodies of the Beneficiary have duly taken all necessary decisions for the Agreement and this Amendment No. 1 to be executed and delivered on behalf of the Beneficiary, and (ii) the Beneficiary has received all approvals and consents, as may be necessary to receive the Grant on the terms and conditions set out in the Agreement and this Amendment No. 1;*
- c) *the Beneficiary is committed to implement the Project, as described in Annex 1 hereto (the Project Description);*
- d) *the Beneficiary has made available, and/or taken all appropriate measures, which are acceptable to NEFCO, to make available own funds as may be required for the completion of the Project and which, as a minimum, shall be equal to the amount indicated in Annex 1 hereto (the Project Description);*

посилання на Кредитний Договір у тексті Договору не повинні враховуватися як передумова для фінансування Проекту за рахунок гранту NIP.

2.2 Розділ 3 (Попередні Умови Виплат) Загальних Умов і Порядку Договору змінюється та викладається у наступній редакції:

3.1 Виплати Гранту здійснюються лише за умови виконання Одержувачем на постійній основі й у порядку, який задовольняє НЕФКО, вимог, які передбачені в Особливих умовах і Порядку Договору, та наступних попередніх умов щодо кожної конкретної виплати:

- a) *Договір про грант та цей Договір про внесення змін №1 є: (i) належним чином підписані обома Сторонами, (ii) є повністю дійсними й чинними, й (iii) НЕФКО отримала про це відповідні документи, у тому числі оригінал примірника підписаного Договору та Договору про внесення змін №1;*
- b) *Одержувач надав документацію, яка задовольняє НЕФКО і підтверджує, що: (i) відповідні органи Одержувача належним чином прийняли всі необхідні рішення, щоб Договір та цей Договір про внесення змін №1 були укладені і підписані від імені Одержувача, і (ii) Одержувач отримав всі погодження й дозволи, які необхідні для отримання Гранту у порядку й на умовах, викладених у Договорі та Договорі про внесення змін №1;*
- c) *Одержувач реалізує Проект, як обумовлено в Додатку 1 до цього Договору про внесення змін №1 (Опис проекту);*
- d) *Одержувач виділив і/або вжив всіх відповідних заходів, які є прийнятними для НЕФКО, для виділення такої суми власних коштів, як це може бути необхідно для завершення Проекту та яка щонайменше повинна бути рівною сумі, зазначеній у Додатку 1 до цього Договору про внесення змін №1 (Опис проекту);*

- e) NEFCO has satisfied itself that the Project is financed as described in Annex 1 hereto (the Project Description);
- f) NEFCO has satisfied itself that the requested disbursement corresponds to the disbursement plan (subsequently provided by the Beneficiary and approved by NEFCO) and received a progress report confirming that all relevant milestones for the specific disbursement have been met;
- g) the Beneficiary has confirmed in writing to NEFCO that: (i) the representations and warranties set out below are true and accurate in all respects at the Disbursement Date; (ii) all other undertakings made by the Beneficiary under the Agreement and this Amendment No. 1 have been fulfilled;
- h) the Beneficiary (and/or the consultants, suppliers and/or other partners with which it will have agreements for the implementation of the Project) have obtained all requisite licenses, permits and approvals and/or no-objections by appropriate authorities, as may be necessary to implement the Project and to carry out any other actions necessary for the purpose of the Project, and such licenses, permits and approvals are in full force and effect;
- i) an Environmental Assessment of the Project has been carried out;
- j) the Beneficiary has furnished NEFCO with a satisfactory legal opinion, substantially in form of Annex 2 hereto, issued by a chief legal officer (or an officer holding a similar position) of the Beneficiary qualified to practice in Ukraine;
- k) NEFCO has received a list of names, titles and specimen signatures of the parties authorized to represent the Beneficiary in any manner connected with the Agreement and this Amendment No. 1, substantially in the form set out in Annex 3 to the Agreement;
- e) НЕФКО впевнилась, що Проект фінансується у відповідності до як це описано у Додатку 1 до цього Договору про внесення змін №1 (Опис проекту);
- f) НЕФКО впевнилась, що запитувана виплата відповідає плану виплат (згодом наданого Одержувачем та погодженого НЕФКО) і отримала звіт про прогрес, що підтверджує, що всі відповідні вимоги для конкретної виплати були виконані;
- g) Одержувач підтвердив НЕФКО у письмовому вигляді, що: (i) заяви й запевнення, викладені нижче, правильні й точні в усіх відношеннях на Дату виплати; (ii) усі інші зобов'язання, які взяті на себе Одержувачем за Договором та Договором про внесення змін №1, виконані;
- h) Одержувач (та/або консультанти, постачальники та/або інші партнери, із якими він матиме договори з реалізації Проекту) отримав усі необхідні ліцензії, дозволи й схвалення та/або погодження відповідних органів, які необхідні для реалізації Проекту, і здійснив усі інші дії, які необхідні для реалізації Проекту, і всі такі ліцензії, дозволи й погодження мають повну силу;
- i) проведена екологічна оцінка Проекту;
- j) Одержувач надав НЕФКО задовільний юридичний висновок підготовлений за формою, викладеною у Додатку 2 до цього Договору про внесення змін №1, та виданий головним юристом (або посадовою особою, яка обіймає аналогічну посаду) Одержувача, який має право вести практику в Україні;
- k) НЕФКО отримала список прізвищ, посад і зразки підписів осіб, уповноважених представляти Одержувача будь-яким чином стосовно Договору та Договору про внесення змін №1, істотно за формою, поданою в Додатку 3 до Договору;

- l) NEFCO has received such additional information or documentation as NEFCO shall reasonably find necessary before execution of the disbursement;
- m) no event or circumstance which may lead to suspension, as specified in Section 7 of the Agreement, has occurred and is continuing;
- n) NEFCO has received an original signed Disbursement Request in accordance with the requirements set out in the Agreement and this Amendment No. 1.

- l) НЕФКО отримала таку додаткову інформацію або документацію, яку обґрунтовано вважає за необхідне мати перед здійсненням виплати;
- m) не відбулося та не існує жодних подій чи обставин, які можуть призвести до призупинення виплат, як зазначено в розділі 7 Договору;
- n) НЕФКО отримала оригінал підписаного Запиту на виплату відповідно до вимог, викладених у Договорі та цьому Договорі про внесення змін №1.

2.4 In addition to the requirements of Section 5.1 (Project Undertakings) of the General Terms and Conditions of the Agreement, the Beneficiary specifically warrants, undertakes and covenants that:

2.4 Крім вимог Розділу 5.1 (Зобов'язання щодо Проекту) Загальних умов і порядку Договору, Одержувач запевняє, погоджується й зобов'язується:

w) it shall comply with requirements of the laws of Ukraine related to declaration of the martial law in Ukraine, as well as any possible restrictions, including of a temporary nature, introduced into the budget laws and regulations for the martial law period, and to promptly notify NEFCO of any such restriction, which may limit the ability of the Beneficiary to implement the Project;

w) дотримуватися вимог законодавства, пов'язаних із введенням воєнного стану в Україні, та будь-яких можливих обмежень, в тому числі тимчасового характеру, внесені у бюджетне законодавство на час дії режиму воєнного стану, та негайно повідомляти НЕФКО про будь-які такі обмеження, які можуть вплинути на здатність Одержувача реалізувати Проект;

x) it shall agree to that NEFCO publishes basic information about signed financing agreements consisting of the names of the respective obligors and beneficiaries and a general description of the financed project (including information about the type of financing, the amount of the funding provided by NEFCO and the amount of funding from other sources).

x) погоджуватись, що НЕФКО публікує основну інформацію про підписані фінансові договори, включаючи імена відповідних боржників і бенефіціарів та загальний опис профінансованого проекту (включаючи інформацію про тип фінансування, розмір фінансування, наданий НЕФКО, і розмір фінансування з інших джерел).

2.5 Article 7.1. (f) of the General Terms and Conditions of the Agreement, shall be amended and read as follows:

2.5 Стаття 7.1 (f) Загальних умов і порядку Договору змінюється та викладається у наступній редакції:

“(f) a situation occurs which results in, or in the reasonable opinion of NEFCO, is reasonably likely to result in the Beneficiary ceasing to be effectively controlled by Ukraine or becomes a temporary occupied territory, or active military actions are carried out on the city or close to the city”.

“(f) виникає ситуація, яка призводить, або, на обґрунтовану думку НЕФКО, може призвести до того, що Одержувач опиняється поза реальним контролем України або стає тимчасово окупованою територією, або у Місті або поблизу Міста ведуться активні військові дії”.

2.6 Annex 1 (Project Description) of the Agreement shall be amended and read as set out in Annex 1 to this Amendment No. 1.

2.6 Додаток 1 (Опис проекту) Договору змінюється та викладається у редакції, як викладено в Додатку 1 до цього Договору про внесення змін № 1.

SECTION 3. EFFECT OF AMENDMENTS

With effect from the Effective Date the Agreement shall be amended in the manner and to the extent set out in this Amendment No. 1 and the Agreement shall be read and construed as one document with this Amendment No. 1.

SECTION 4. STATUS OF THE AGREEMENT

Save for the amendments to the Agreement effected by this Amendment No. 1, all terms and conditions of the Agreement shall constitute valid, binding and enforceable obligations, remain in full force and effect.

SECTION 5. GOVERNING LAW; DISPUTE RESOLUTION

5.1 This Amendment No. 1 shall be construed in accordance with, and shall in all respects be governed by, the laws of Kingdom of Sweden.

5.2 Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with this Amendment No. 1, or the breach, termination or invalidity thereof, which the Parties have not been able to settle by agreement within 60 (sixty) days following the filing of a formal request for negotiations, shall be finally settled by arbitration in accordance with the Arbitration Rules of the SCC Arbitration Institute (the "**Rules**").

5.3 The arbitral tribunal shall be composed of one (1) arbitrator appointed in accordance with the Rules. The seat of the arbitration shall be Stockholm, Sweden. The arbitral proceedings shall take place in Stockholm, Sweden. The language to be used in the arbitral proceedings (including documentation) shall be English.

5.4 Notwithstanding the aforesaid, NEFCO may take any action available to it under the law of Ukraine to guard its interests under this Amendment No. 1.

РОЗДІЛ 3. ЧИННІСТЬ ЗМІН ТА ДОПОВНЕНЬ

Починаючи з Дати набрання чинності Договір змінюється та доповнюється в порядку та на умовах, встановлених цим Договором про внесення змін № 1, та Договір разом з цим Договором про внесення змін № 1 тлумачаться та становлять єдиний документ.

РОЗДІЛ 4. СТАТУС ДОГОВОРУ

Крім змін та доповнень до Договору, що були внесені цим Договором про внесення змін № 1, всі положення та умови Договору становлять дійсні, обов'язкові та такі, що підлягають виконанню, зобов'язання, залишаються дійсними та чинними в повному обсязі.

РОЗДІЛ 5. ПРАВО, ЩО ЗАСТОСОВУЄТЬСЯ; ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

5.1 Цей Договір про внесення змін № 1 тлумачиться у відповідності до, та в усіх аспектах керується законодавством Швеції.

5.2 Будь-які спори, розбіжності або претензії, що виникають з цього Договору про внесення змін № 1 або у зв'язку з ним, чи з його порушенням, припиненням або недійсністю, які Сторони не змогли вирішити у договірному порядку протягом 60 (шістдесяти) днів із моменту подачі формальної вимоги про переговори, остаточно вирішуються арбітражем згідно з Правилами арбітражу Арбітражного інституту СТП (далі – "**Правила**").

5.3 Арбітражний суд складається з одного (1) арбітра, призначеного відповідно до Правил. Місцем арбітражу є Стокгольм, Швеція. Арбітражне провадження проводиться в Стокгольмі, Швеція. Робочою мовою арбітражного провадження (включаючи документацію) є англійська мова.

5.4 Незважаючи на вищезгадане, для захисту своїх інтересів відповідно до цього Договору про внесення змін № 1 НЕФКО має право вживати

будь-яких заходів, наявних у його розпорядженні відповідно до законодавства України.

5.5 Service of any notice of process in connection with any proceeding under this Section 5 may be made to the addresses set out in the Special Terms and Conditions of the Agreement and to the extent allowed by applicable law, in the manner provided for in Section 10 of the Agreement. The Parties hereby expressly waive any and all additional requirements for the service of any such notice of process.

5.6 The Beneficiary shall on demand reimburse NEFCO for any reasonable expenses (including legal fees) incurred by NEFCO in the preservation or enforcement of any of its rights under this Amendment No. 1. If any arbitration tribunal or court issues any ruling stating that costs and expenses incurred by NEFCO in the preservation or enforcement of any of its rights under the Amendment No. 1 are distributed and are payable otherwise, such ruling shall however prevail with respect to the costs and expenses covered by said ruling.

SECTION 6. MISCELLANEOUS

6.1 The provisions of Section 4 (*Notices and Requests*) of the Special Terms and Conditions of the Agreement, Sections 11 (*Language and Copies*), 10.4 (*concerning waivers and consents*) and 10.7 (*concerning NEFCO's immunity*) of the General Terms and Conditions of the Agreement shall apply to this Amendment No. 1 *mutatis mutandis*.

6.2 This Amendment No.1 has been executed in both the English language and the Ukrainian language in two (2) original counterparts each having equal legal force. In case of any discrepancies between the English and the Ukrainian version, the English version shall prevail.

IN WITNESS WHEREOF the Parties hereto, acting through their duly authorized representatives, have caused this Amendment No. 1 to be signed.

5.5 Процесуальні повідомлення сторін, пов'язані з провадженням згідно з цим Розділом 5, здійснюються за адресами, визначеними в Особливих умовах і в порядку Договору, в обсязі, які передбачені відповідним законодавством, і в спосіб, передбачений в Розділі 10 Договору. Цим пунктом Сторони однозначно відмовляються від будь-яких додаткових вимог до процесуальних повідомлень Сторін.

5.6 Одержувач відшкодовує на вимогу НЕФКО всі обґрунтовані витрати (включаючи витрати на юридичні послуги), понесені НЕФКО для збереження або примусового виконання будь-яких прав за цим Договором про внесення змін № 1. Якщо будь-який суд або арбітражний трибунал видасть будь-яке рішення, відповідно до якого витрати й видатки, понесені НЕФКО із метою збереження або примусового виконання будь-яких своїх прав за Договором про внесення змін № 1, розподіляються й сплачуються в інший спосіб, таке рішення матиме переважну силу стосовно таких витрат і видатків.

РОЗДІЛ 6. РІЗНЕ

6.1 Умови Розділу 4 (*Повідомлення і запити*) Особливих умов і порядку Договору, Розділів 11 (*Мова і копії*), 10.4 (*стосовно відмов та згод*) та 10.7 (*стосовно імунітету НЕФКО*) Загальних умов і порядку Договору застосовуються до цього Договору про внесення змін № 1 з урахуванням усіх редакційних змін (*mutatis mutandis*).

6.2 Цей Договір про внесення змін № 1 підписаний англійською й українською мовами в двох (2) оригінальних примірниках, які мають однакову юридичну силу. У разі розбіжності між англійською й українською версіями, англійська версія має переважну силу.

НА ПІДТВЕРДЖЕННЯ ЦЬОГО Сторони Договору про внесення змін № 1, діючи через своїх належним чином уповноважених представників, підписали цей Договір про внесення змін № 1.

For **NORDIC ENVIRONMENT FINANCE CORPORATION**
Від **ПІВНІЧНОЇ ЕКОЛОГІЧНОЇ ФІНАНСОВОЇ КОРПОРАЦІЇ**

By: _____
Trond Moe / Тронд Мое
Managing Director / Керуючий Директор

By: _____
Ronny Nilsson / Ронні Нільссон
Senior Advisor / Старший Радник

For **KHMELNYTSKYI CITY COUNCIL /**
Від **ХМЕЛЬНИЦЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ**

By / підпис: _____
Symchyshyn Oleksandr Serhiyovych / Симчишин Олександр Сергійович
Mayor of the City of Khmelnytskyi/ Хмельницький міський голова

PROJECT DESCRIPTION AND REPORTING**1. PROJECT DESCRIPTION**

The overall objective of this project is to implement energy-saving measures in municipal building in the city of Khmelnytskyi to improve its energy efficiency. The project aims to result in:

- reduction of energy consumption;
- reduction of budget expenditures for energy resources;
- improving the staying conditions;
- improving buildings' exterior and extending the buildings' lifetime;
- reduction of GHG emissions as a consequence of reduced energy consumption.

The target facility of the project is Kindergarten No. 45, located at Vaisera str. 50, Khmelnytskyi city.

2. FINANCIAL INDICATORS OF THE PROJECT, IMPLEMENTATION SCHEDULE

The proposed project scope foresees comprehensive thermo-renovation of facilities, including:

- insulation of the building envelope;
- insulation of the roof;
- replacement of windows and doors;
- modernization of heating and ventilation systems;
- installation of the individual heat substation (IHS) with weather and hourly regulation;
- renovation of cold-water systems;
- renovation of internal lighting system;
- other energy efficiency and related repair measures.

As a result of implementation of the planned measures, it is expected to reduce energy consumption and corresponding costs, as well as extension of the building operation period, which is reflected in the table below.

Savings components	The current situation		After the implementation		Net savings	
	Quantity	EUR/a	Quantity	EUR/a	Quantity	EUR/a
Heat, MWh	549.1	40,169	194.5	14,232	354.6	25,937
Electricity, MWh/a	63.5	10,098	45.5	7,234	18.0	2,864
Water, m ³	-		-413.4		413.4	288
Deferred investment costs, EUR/a						20,362
Total savings, EUR/a						49,451
Payback period, years						15.1
CO₂ emission reduction, t/a						110.2

The total investment sum of the investment project is estimated at about 0.75 MEUR. The financing of the Project is as follows:

EU – NIP II Investment grant	up to	700,000 €
Local co-financing	equiv of	47,000 €
Total	up to equiv of	747,000 €

Project implementation schedule

Activity	2023											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Procurement												
Project design development												
Implementation of works												
Technical Supervision												

The detailed financing schedule will depend on the timing of signing agreements with Project implementers. The tranches will be disbursed in accordance with a disbursement plan provided by the Beneficiary and approved by NEFCO. Tranches are disbursed provided all relevant Conditions Precedent for the disbursements have been fulfilled.

Suppliers shall be selected in accordance with NEFCO's Procurement Policy and Procedures

3. OTHER TERMS, REPORTING

A Project Implementation Group will be established by Beneficiary to manage the Project.

The reporting obligations shall be deemed fulfilled when NEFCO, prior to the disbursement of each Tranche, is in receipt of the progress report relevant for the specific disbursement and possible other information, which NEFCO reasonably might request. The reporting material is prepared by the project support consultant on behalf of the Beneficiary.

The Project implementation is considered complete (Completion) when the new equipment has been installed, has been put into operation and is operating according to what was expected and calculated in the grant application and required under this Agreement.

An environmental report, in the form of the table below, shall be produced each year for the period of 5 (five) years, starting from the Project Completion. The report shall detail an environmental performance of the Project and shall be submitted by 28 February each year in order to be included in NEFCO's Annual Environmental Reports.

Environmental report

Indicator	Units	Pre-project Situation	Assumed Post-project Situation	Achieved Year 20YY	Achieved Year 20XX
Heat	MWh/a	549.1	194.5		
Electricity	MWh/a	63.5	45.5		
Water	m ³ /a		- 413.4		
CO ₂	tons/a	199.2	89.0		

A financial report in the form of copies of the balance sheets, profit and loss statements and cash flow statements which the Borrower has submitted to the State authorities in Ukraine, shall be sent to NEFCO, if requested by NEFCO, during period of 5 (five) years, starting from the completion of the Project.

4. ENVIRONMENTAL REQUIREMENTS

It is not allowed to use of expanded polystyrene foam in the composition of thermal insulation materials for facades and roofs insulation;

It is not allowed to use of fluorine gases (SF6, PFC) in the windows construction. There is a need to use argon (xenon) or vacuum;

It is not allowed the use of asbestos material. The location of asbestos containing materials (“ACM”) will be mapped. If major asbestos related risks are identified (e.g. removal of old ACM), procedures for safe handling, removal and disposal of ACM to avoid exposure risk will be developed. This would include development of a manual and training on the correct removal and handling of ACM and development of instructions and provision of appropriate personnel protective equipment for conducting such work.

The dismantled fluorescent (mercury) lamps are hazardous waste of the I-grade of danger and are the subject of the mandatory recycling by companies that are duly licensed in treatment with hazardous waste under Ukrainian legislation. The Municipality or the contractor performing the replacement should conclude a contract with Environmental services subcontractor for disposal of mercury lamps, which will be dismantled within Project.

The Environmental services subcontractor should collect and transport all lamps to the “Final performer” contractor of utilization that will make the final processing of the lamps.

The Environmental services subcontractor should have all proper equipment and documentation to perform the contract such as:

- availability of licenses for collection, transportation and storage of hazardous waste;
- availability of special transport;
- availability of special containers for storage of hazardous waste;
- availability of agreement with and the licenses and permits of the "Final performer" contractor of utilization;
- providing the certificate (act) on disposal of lamps;
- providing information on equipment which utilizes mercurial lamps.

The "Final" performer (contractor) of utilization is an industrial enterprise (plant) which directly disposes hazardous waste having all working equipment performing the recycling and permissions to do so. (Usually, it is equipment used for thermal removal of mercury from fluorescent lamps in the process of destruction in the vacuum with subsequent capture of mercury vapours by condensing using liquid nitrogen.)

The "Final" performer (contractor) of utilization should confirm and declare that it is OK for NEFCO representative to visit the site/plant where recycling of lamps (removal of mercury) is performed for check-up. The Environmental services subcontractor should provide certificate (act) on disposal of lamps and confirmation provided by the "Final" performer (contractor) of utilization that all lamps removed under the Project are disposed properly (destroyed in a proper manner).

The Environmental services subcontractor and the "Final" performer (contractor) of utilization can be one company if such company can prove to have all documents, permissions, transport and equipment.

ОПИС ПРОЕКТУ ТА ЗВІТНІСТЬ

1. ОПИС ПРОЕКТУ

Основною метою цього проекту є впровадження енергозберігаючих заходів у бюджетній будівлі міста Хмельницький з метою підвищення її енергетичної ефективності. Цей проект спрямований на наступні результати:

- зменшення рівня споживання енергетичних ресурсів;
- скорочення бюджетних витрат на енергетичні ресурси;
- покращення умов перебування дітей та персоналу;
- покращення зовнішнього вигляду будівлі та подовження строку її використання;
- зменшення викидів парникових газів за рахунок скорочення споживання енергоносіїв.

Цільовим об'єктом проекту є Дошкільний навчальний заклад № 45, що знаходиться за адресою: м. Хмельницький, вул. Вайсера 50.

2. ФІНАНСОВІ ПОКАЗНИКИ ПРОЕКТУ, ТЕРМІНИ

Проектом передбачено комплексна термомодернізація об'єктів, включаючи:

- утеплення огорожуючих конструкцій будівлі;
- утеплення покрівлі;
- заміна вікон та дверей;
- модернізація систем опалення та вентиляції;
- встановлення індивідуального теплового пункту (ІТП) з погодним та погодинним регулюванням;
- реконструкція системи постачання холодної води;
- реконструкція систему внутрішнього освітлення;
- інші енергоефективні та допоміжні заходи.

В результаті впровадження запланованих заходів очікується скорочення обсягів споживання енергоносіїв та відповідних витрат, а також подовжено строк експлуатації будівель, що відображено у таблиці нижче.

Компоненти економії	Існуюча ситуація		Після впровадження		Чиста економія	
	кількість	євро/рік	кількість	євро/рік	кількість	євро/рік
Теплова енергія, МВт*г/рік	549,1	40 169	194,5	14 232	354,6	25 937
Електрична енергія, МВт*г/рік	63,5	10 098	45,5	7 234	18,0	2 864
Вода, м ³ /рік	-		-413,4		413,4	288
Відкладені інвестиційні витрати, євро/рік						20 362
Загальна економія, євро/рік						49 451
Термін окупності, років						15,1
Скорочення викидів CO₂, т/рік						110,2

Загальна інвестиційна вартість Проекту оцінюється в біля 0,75 млн. євро. Фінансування Проекту здійснюватиметься наступним чином:

ЄС – NIP II Інвестиційний грант	до	700 000 €
Внесок міста	екв	47 000 €
Загалом	екв до	747 000 €

Графік впровадження Проекту

Діяльність	2023											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Процедури закупівель												
Розробка та узгодження ПКД												
Виконання основних робіт												
Технічний нагляд												

Детальний графік фінансування буде залежати від строків укладання договорів з виконавцями Проекту. Транші будуть виплачуються відповідно до плану виплат, який розробив Одержувач гранту та погодив з НЕФКО до першої виплати. Транші перераховуються за умови, що всі відповідні Попередні Умови для отримання кожної виплати виконані.

Купівля та монтаж обладнання виконується підрядниками, які обираються відповідно до Політики та Процедур Закупівель НЕФКО.

3. ІНШІ УМОВИ, ЗВІТНІСТЬ

Для управління Проектом Одержувач має створити Групу Впровадження Проекту.

Обов'язки по звітуванню вважаються виконаними, коли НЕФКО, перед наданням кожного Траншу, отримала звіт про виконання, релевантний до конкретної виплати та можливу іншу інформацію, яку НЕФКО може обґрунтовано вимагати. Звітні матеріали готуються консультантом з підтримки проекту від імені Одержувача Гранту.

Впровадження проекту вважається таким, що завершилось (Завершення Проекту), коли нове обладнання в рамках проекту було встановлено, введено в експлуатацію і працює згідно з очікувань і розрахунків вказаних в заявці на отримання грантових коштів та вимог за цим договором.

Екологічний звіт у формі таблиці наведеної нижче буде надаватись кожного року упродовж 5 (п'яти) років від завершення Проекту. Цей звіт буде відображати екологічне виконання проекту, і буде надаватись 28 лютого кожного року для включення у Щорічний Екологічний Звіт НЕФКО.

Екологічний звіт

Показник	Одиниці	Ситуація до впровадження проекту	Очікувана ситуація після впровадження проекту	Досягнуто у році 20YY	Досягнуто у році 20XX
Теплова енергія	МВт*г/рік	549.1	194.5		
Електрична енергія	МВт*г/рік	63.5	45.5		
Вода	м ³ /рік		- 413.4		
CO ₂	тон/рік	199.2	89.0		

Фінансова звітність у формі копій балансу, звіту про фінансові результати та звіту про рух грошових коштів, які були надані до державних органів України, повинні бути направлені на адресу НЕФКО, якщо цього вимагає НЕФКО, протягом 5 (п'яти) років від завершення Проекту.

4. ЕКОЛОГІЧНІ ВИМОГИ

Не допускається використання пінополістиролу в складі теплоізоляційних матеріалів при утепленні фасадів та даху;

Не допускається використання газів фтору (SF₆, PFC) в конструкції вікон. Використовувати аргон (ксенон) або вакуум;

Не допускається використання матеріалів що містять азбест. Місцезнаходження азбестовмісних матеріалів ("АМ") буде позначено. Якщо будуть виявлені значні ризики, пов'язані з азбестом (наприклад, видалення старих АМ), будуть розроблені процедури безпечного поводження, видалення та утилізації АМ задля уникнення впливу даного ризику. Це передбачатиме розробку посібника та навчання щодо правильного вилучення та поводження з АМ та розробку інструкцій і забезпечення відповідних засобів захисту персоналу для проведення таких робіт.

Люмінесцентні лампи (лампи з вмістом ртуті), що зняті є небезпечним відходом класу 1 та підлягають обов'язковій переробці на підприємствах, що мають відповідні ліцензії згідно з діючим законодавством України. Місто, або його підрядник, що здійснює заміну ламп повинно заключити контракт з підрядником з надання екологічних послуг на збір та вивезення ламп з вмістом ртуті, що було демонтовано в рамках проекту.

Підрядник з надання екологічних послуг повинен здійснити збір та перевезення ламп до кінцевого переробника, який виконає остаточну утилізацію ламп.

Підрядник з надання екологічних послуг повинен мати все необхідне оснащення та документи для здійснення цього, а саме:

- наявність ліцензії на збір, зберігання та перевезення небезпечних відходів,
- наявність спеціального транспорту,
- наявність спеціальних контейнерів для зберігання небезпечних відходів,
- наявність договору з кінцевим переробником, що має ліцензії та дозволи на це,
- надати акти з утилізації ламп,
- надати інформацію щодо обладнання, на якому виконано остаточну утилізацію ламп, що містять ртуть.

Кінцевий переробник з остаточної утилізації – це промислове підприємство, що здійснює остаточну утилізацію небезпечних відходів, має все необхідне та діюче обладнання для утилізації та необхідні дозволи на виконання цього. Зазвичай такі підприємства використовують обладнання для термічно видалення ртуті в процесі їх деструкції під вакуумом з наступним уловлюванням парів ртуті шляхом конденсації за допомогою рідкого азоту.

Кінцевий підрядник з утилізації повинен надати підтвердження, що представник НЕФКО може відвідати його устаткування під час утилізації ламп.

Підрядник з надання екологічних послуг повинен надати сертифікат (акт) на збір та вивезення ламп та надати підтвердження від кінцевого переробника з утилізації, що всі лампи, що були демонтовані в рамках проекту були утилізовані належним чином.

Підрядником з надання екологічних послуг та підрядником з кінцевої утилізації можуть бути одним й тим же самим підприємством, якщо воно має всі необхідні ліцензії, дозволи, транспорт та обладнання.

For **NORDIC ENVIRONMENT FINANCE CORPORATION**
Від **ПІВНІЧНОЇ ЕКОЛОГІЧНОЇ ФІНАНСОВОЇ КОРПОРАЦІЇ**

By: _____
Trond Moe / Тронд Мое
Managing Director / Керуючий Директор

By: _____
Ronny Nilsson / Ронні Нільссон
Senior Advisor / Старший Радник

For **KHMELNYTSKYI CITY COUNCIL /**
Від **ХМЕЛЬНИЦЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ**

By / підпис: _____
Symchyshyn Oleksandr Serhiyovych / Симчишин Олександр Сергійович
Mayor of the City of Khmelnytskyi / Хмельницький міський голова

[FORM OF] LEGAL OPINION /
[ФОРМА] ЮРИДИЧНОГО ВИСНОВКУ
[GRANT BENEFICIARY'S LETTERHEAD] / [БЛАНК ОДЕРЖУВАЧА ГРАНТУ]

Nordic Environment Finance Corporation/
Північна екологічна фінансова корпорація
Attention: Project Administration /До уваги Управління проектами
Fabianinkatu 34, 00100 Helsinki / Фабіанінкату 34, 00100 Гельсінкі
P.O. Box/поштова скринька 241
00171 Helsinki / 00171 Гельсінкі
Finland / Фінляндія

NMFCR-2020-138

Date / Дата[●]

Dear Sirs, / Шановні панове!

I refer to Grant Agreement NMFCR-2020-138 between [●] (the “City Council”) and Nordic Environment Finance Corporation (“NEFCO”) dated [●] (the “Grant Agreement”).

Я посилаюсь на Договір про грант NMFCR-2020-138 між [●] міською радою (“Міська рада”) і Північною екологічною фінансовою корпорацією (“НЕФКО”) від [●] (“Договір про грант”).

1. I, the undersigned [●], [chief legal officer] of the City Council and qualified to practice in Ukraine, am giving this opinion regarding the above Grant Agreement, under which NEFCO as the lead finance institution within the action “Ukraine Energy Efficiency in Small & Amalgamated Municipalities” undertakes to make available to the City Council as the beneficiary a grant in the amount of up to EUR [●]. Terms not defined below shall have the same meanings as set out in the Grant Agreement.

1. Я, що підписався нижче [●], [директор з юридичних питань] Міської ради, допущений до практики в Україні, надаю цей юридичний висновок стосовно вищезгаданого Договору про грант, відповідно до якого НЕФКО як провідна фінансова установа в рамках програми дій "Енергоефективність в малих та об'єднаних громадах України" погоджується надати Міській раді, як бенефіціару, грант у сумі, що не перевищує [●] євро. Терміни, не визначені нижче, мають те саме значення, надане їм у Договорі про грант.

2. In connection with the Grant Agreement I have examined the following documents:

2. У зв'язку з Договором про грант, я здійснив перевірку таких документів:

2.1. the decisions of the City Council dated [●] 2022, [●] and [●], approving the terms of the Grant Agreement and authorising [●] to sign on behalf of the City Council the Grant Agreement and all related documents thereto as set out in Exhibit hereto;

2.1. рішення Міської ради від [●] 2022 року, [●] та [●], що затверджують умови Договору про грант, та уповноважують [●] на підписання від імені Міської ради Договору про грант, та усіх пов'язаних документів, викладених у Додатку до цього документу;

2.2. [the charter of the territorial community of the City of [●], certificate on the State registration of the charter of the territorial community of the City of [●], as set out in Exhibit hereto;] OR [confirm that a charter of

2.2. [статут [●] міської територіальної громади, свідоцтво про державну реєстрацію статуту [●] міської територіальної громади, викладені у Додатку до цього документу;] АБО

- | | |
|---|--|
| the territorial community of the City of [•] has not been adopted / registered] | [статут [•] міської територіальної громади не затверджувався / не був зареєстрований] |
| 2.3. the documents evidencing the authority of [the mayor] as the signatory signing the Grant Agreement on behalf of the City Council [such as the appointment of the mayor]; | 2.3. документи, що підтверджують повноваження [міського голови] як підписанта Договору про грант від імені Міської ради [таке, як призначення міського голови]; |
| 2.4. extract (<i>vytiah</i>) from the Unified State Register of Legal Entities, Individual Entrepreneurs and Public Formations No. [•] obtained with respect to the City Council on [•] as of [•]; | 2.4. виписку (витяг) з Єдиного державного реєстру юридичних осіб, фізичних осіб-підприємців та громадських формувань № [•] стосовно Міської ради [•] від [•]; |
| 2.5. a signed copy of the Grant Agreement; and | 2.5. підписану копію Договору про грант; та |
| 2.6. such other decisions, approvals, consents, laws, statutes and documents as I have considered necessary and relevant in order to render this legal opinion [please indicate]. | 2.6. такі інші рішення, дозволи, згоди, закони, нормативні акти та документи, які я вважав необхідними та відповідними для надання цього висновку [вказіть конкретно]. |
| 3. Based upon and subject to the foregoing I am of the opinion that: | 3. На підставі та з урахуванням викладеного вище я дійшов наступних висновків: |
| 3.1. the Grant Agreement has been duly executed and delivered on behalf of the City and is in full force and effect; | 3.1. Договір про грант був належним чином підписаний та вручений від імені Міста і є повністю дійсним та чинним; |
| 3.2. the City Council is a legal entity under the laws of Ukraine in the form of a body of local self-governance representing the territorial community of the City of [•]; | 3.2. за законодавством України Міська рада є юридичною особою у формі органу місцевого самоврядування, що представляє [•] міську територіальну громаду; |
| 3.3. the City Council has the legal capacity, requisite power and authority to enter into and perform its obligations under the Grant Agreement; | 3.3. Міська рада має правоздатність, необхідні повноваження на укладення та виконання своїх зобов'язань за Договором про грант; |
| 3.4. the entry by the City Council into the Grant Agreement and the performance of its obligations thereunder have been duly authorised by the City Council; | 3.4. укладання Міською радою Договору про грант та виконання своїх зобов'язань за ним були належним чином уповноважені Міською радою; |
| 3.5. the sessions of the City Council, at which the decisions/resolutions, specified in paragraph 2.1 and Exhibit hereto were adopted, were convened and held in accordance with all applicable legal requirements; | 3.5. сесії Міської ради, на яких були прийняті рішення/резолуції зазначені у пункті 2.1 та Додатку до цього документу, скликані та проведені відповідно до всіх чинних правових вимог; |

- 3.6. the obligations of the City Council under the Grant Agreement will be recognised as legal, valid and binding by Ukrainian courts;
- 3.7. the execution, delivery and performance of the Grant Agreement by the City Council and the compliance by the City Council with the terms of the Grant Agreement do not and will not:
- (i) violate any provision of the applicable laws of Ukraine or any other municipal rule or regulation at present in effect and applicable;
 - (ii) result in a breach of, or constitute a default under [the charter of the territorial community of the City of [•] or] any agreement or other instrument to which the City Council is a party;
- 3.8. the City Council is not subject to sanctions imposed by the European Union or the United Nations Security Council, or any International Financial Institution or other sanctions authority as NEFCO deems relevant;
- 3.9. all authorisations, approvals and consents of any Ukrainian state authority required by applicable Ukrainian law for the execution by the City Council of the Grant Agreement, and the performance of its obligations thereunder, have been obtained and are in full force and effect on the date hereof;
- 3.10. no litigation, arbitration or other proceedings are pending or threatened against the City Council, which might adversely affect the ability of the City Council to perform its obligations under the Grant Agreement;
- 3.11. the choice of the laws of Sweden as the governing law of the Grant Agreement will be recognised as a valid and binding choice of law under the laws of Ukraine;
- 3.6. зобов'язання Міської ради за Договором про грант будуть визнані українськими судами законними, дійсними та обов'язковими;
- 3.7. укладення, вручення та виконання Міською радою Договору про грант та дотримання Міською радою умов Договору про грант:
- (i) не порушують/порушать жодних положень чинних законів України або інших чинних та чинних місцевих правил і регламентів;
 - (ii) не призводять/призведуть до порушення або не становлять/становитимуть невиконання відповідно до [статуту [•] міської територіальної громади або] жодних договорів або інших правових актів стороною яких є Міська рада;
- 3.8. Міська рада не підпадає під санкції, введені Європейським Союзом або Радою Безпеки Організації Об'єднаних Націй, або будь-якою міжнародною фінансовою організацією, чи іншим органом щодо санкцій, який НЕФКО вважає доречним;
- 3.9. всі дозволи, схвалення та погодження будь-яких державних органів влади України, відповідно до вимог чинного законодавства, необхідні для виконання Міською радою Договору про грант та своїх зобов'язань за ним, отримані і діють в повну силу на дату цього юридичного висновку;
- 3.10. не триває та не існує загрози ініціювання будь-яких судових, арбітражних або інших проваджень проти Міської ради, які можуть негативно вплинути на здатність Міської ради виконувати її зобов'язання за Договором про грант;
- 3.11. право Королівства Швеція буде керуючим для Договору про грант, та буде визнано дійсним та обов'язковим вибором права за законодавством України;

3.12. the agreement of the City Council that any disputes under the Grant Agreement shall be referred to and finally resolved by arbitration administered by the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce will be recognised as valid and binding by Ukrainian courts;

3.13. Ukrainian courts will recognise and allow enforcement in Ukraine of an arbitral award obtained in Sweden without retrial or examination of the merits of the case;

3.14. the City Council is not subject to any injunctions, suspensions, limitations, freezes, liquidation, reorganisation or bankruptcy proceedings, which would limit or impair its capacity and authority to enter into, or to perform its obligations under the Grant Agreement;

3.15. all other authorisations, consents, licences, approvals, documents, conditions or exemptions of, and filings and registrations with, any governmental or other regulatory authority, bureau or agency in Ukraine required for, or in connection with, the execution, delivery, validity, performance or enforceability of the Grant Agreement have been obtained and are in full force and effect on the date hereof.

Yours sincerely/
З повагою,

Ву/Підпис

Title/ Посада: [chief legal officer]/ [директор з юридичних питань]

3.12. погодження Міської ради, що будь-які спори стосовно Договору про грант будуть розглядатися і відповідно вирішуватися арбітражем згідно з Правилами арбітражу Арбітражного інституту Стокгольмської торгової палати, буде визнаватися українськими судами дійсним та обов'язковим;

3.13. українські суди визнають та дозволяють виконання в Україні арбітражного рішення, отриманого в Швеції, без повторного слухання або вивчення справи по суті;

3.14. Міська рада не підпадає під жодні судові заборони, тимчасові відсторонення, обмеження, процедури замороження, ліквідації, реорганізації або банкрутства, які б могли обмежити або послабити її спроможність та повноваження укладати або виконувати зобов'язання за Договором про грант;

3.15. всі інші дозволи, згоди, ліцензії, затвердження, документи, умови та звільнення від вимог, та подачі і реєстрації у будь-якого державного або іншого регуляторного органу, установи або відомства України, необхідні для або у зв'язку з укладенням, врученням, дійсністю, виконанням або можливістю примусового виконання Договору про грант, були отримані та є в повній силі на дату цього юридичного висновку.

SCHEDULE / ДОДАТОК

The List of Opinion Documents /Перелік документів для юридичного висновку:

[DRAFTING NOTE: Documents, licences, certificates and instruments that are deemed necessary for the purposes of the legal opinion to be listed in this Annex 1.] / [ПРИМІТКА: Документи, ліцензії, сертифікати та правові акти, які вбачаються необхідними для цілей цього юридичного висновку повинні бути надані у цьому Додатку1.]